

Euroopa Kohtu (teine koda) 19. aprilli 2007. aasta otsus (Tribunal Supremo (Hispaania) eelotsusetaotlus) — Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) versus Transformación Agraria SA, Administración del Estado

(Kohtuasi C-295/05) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — Vastuvõetavus — EÜ artikli 86 lõige 1 — Iseseisva kohaldamisala puudumine — Asjaolud, mis võimaldavad Euroopa Kohtul anda esitatud küsimustele tarviliku vastuse — Direktiivid 92/50/EMÜ, 93/36/EMÜ ja 93/37/EMÜ — Siseriiklikud õigusnormid, mis võimaldavad riigi osalusega äriühingul teostada ametiasutuste otsesel tellimisel töid, ilma et kohaldataks riigihankelepingute sõlmimise üldist korda — Sisemine struktuuriüksus — Tingimused — Ametiasutus peab teostama eraldiseisva isiku üle analoogset kontrolli sellele, mida ta teostab oma üksuste üle — Eraldiseisev isik peab tegutsema põhiliselt teda kontrollitava ametiasutuse või kontrollivate ametiasutuste huvides)

(2007/C 96/15)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Supremo

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO)

Kostja: Transformación Agraria SA, Administración del Estado

Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal Supremo — EÜ artikli 86 lõike 1, ja direktiivide 93/36/EMÜ, 93/37/EMÜ, 97/52/EMÜ, 2001/78/EÜ ja 2004/18/EÜ, mis käsitlevad riiklike tarne-, ehitustöö- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamist, tõlgendamine — Selliste siseriiklike õigusnormide kokkusobivus, millega määratakse avalikõiguslikule äriühingule õiguslik režiim, millega võimaldatakse sellel äriühingul teostada riiklikke ehitustöid, ilma ette nähtud riigihankemenetlust läbimata

Resolutiivosa

Nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiiviga 92/50/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord, nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiiviga 93/36/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike tarnelepingute sõlmimise kord, ega nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiiviga 93/37/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike ehitustöölepingute sõlmimise kord, ei ole vastuolus niisugune õiguslik režiim, mida kohaldatakse Tragsa suhtes, mis võimaldab tal mitme haldusekandja ülesandeid täitva organisatsiooni ja tehnilise

teenistusena tegutseva riigi osalusega äriühinguna teostada töid, ilma et talle laieneks nimetatud direktiividega ette nähtud kord juhul, kui esiteks, asjaomased haldusekandjad teostavad selle äriühingu üle analoogset kontrolli sellele, mida nad teostavad oma üksuste üle, ja teiseks siis, kui see äriühing tegutseb põhiliselt nende samade haldusekandjate huvides.

⁽¹⁾ ELT C 257, 15.10.2005.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. aprilli 2007. aasta otsus (High Court of Ireland'i (Iirimaa) eelotsusetaotlus) — Elaine Farrell versus Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General, Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

(Kohtuasi C-356/05) ⁽¹⁾

(Kohustuslik tsiviilvastutuskindlustus — Direktiivid 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ ja 90/232/EMÜ — Sõiduki kaassõitjatele tekitatud kahju — Sõiduki osa, mis ei ole kohandatud istuvate kaassõitjate veoks)

(2007/C 96/16)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Ireland

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Elaine Farrell

Kostjad: Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General, Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — High Court of Ireland — Nõukogu 14. mai 1990. aasta kolmanda direktiivi 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 129, lk 33; ELT eriväljaanne 06/01, lk 249) artikli 1 tõlgendamine — Isikud, kes sõidavad mootorsõiduki niisugusel osal, mis ei ole kaassõitjate veoks ette nähtud ega kaassõitjaistmega varustatud — Siseriiklik õigus, mis ei muuda kohustuslikuks kindlustust, mis hüvitaks õnnetusjuhtumi korral nimetatud isikutele tekkinud kahju

Resolutiivosa

1. Nõukogu 14. mai 1990. aasta kolmanda direktiivi 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklit 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt mootorsõidukite kohustuslik tsiviilvastutuskindlustus ei hõlma vastutust isikukahju eest, mis tekitab isikutele, kes sõidavad mootorsõiduki sellisel osal, kuhu ei ole kaassõitjastet kavandatud ega ehitatud.
2. Kolmanda direktiivi 90/232 artikkel 1 vastab kõigile tingimustele, et sellel oleks vahetu mõju, ja annab seega õigusi, millele üksikisikud võivad siseriiklikes kohtutes vahetult tugineda. Siseriiklik kohus peab siiski kontrollima, kas sellele sättele võib tugineda sellise asutuse vastu nagu Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI).

(¹) ELT C 315, 10.12.2005.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. aprilli 2007. aasta otsus (Cour d'appel de Bruxelles'i eelotsusetaotlus) — De Landtsheer Emmanuel SA versus Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne, Veuve Clicquot Ponsardin SA

(Kohtuasi C-381/05) (¹)

(Direktiivid 84/450/EMÜ ja 97/55/EÜ — Võrdlev reklaam — Konkurendi või konkurendi pakutavate kaupade või teenuste identifitseerimine — Kaubad või teenused, mis rahuldavad samu vajadusi või on mõeldud samaks otstarbeks — Viitamine päritolunimetusele)

(2007/C 96/17)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour d'appel de Bruxelles

Põhikohtuasja pooled

Hageja: De Landtsheer Emmanuel SA

Kostjad Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne, Veuve Clicquot Ponsardin SA

Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Cour d'appel de Bruxelles — Nõukogu 10. septembri 1984. aasta direktiivi 84/450/EMÜ, mis käsitleb

eksitava reklaamiga seotud liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamist (EÜT L 250, lk 17; ELT eriväljaanne 15/01, lk 227), muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. oktoobri 1997. aasta direktiiviga 97/55/EÜ, millega muudetakse direktiivi 84/450/EMÜ, arvates selle hulka võrdleva reklaami (EÜT L 290, lk 18; ELT eriväljaanne 15/03, lk 365), artikli 2 punkti 2a ja artikli 3a punkti b tõlgendamine — Võrdlev reklaam — Konkurendi või konkurendi poolt pakutavate kaupade või teenuste identifitseerimine — Vahuveinide, eriti šampanja omadustele viitavate sõnade kasutamine õlle reklaamimiseks

Resolutiivosa

1. Nõukogu 10. septembri 1984. aasta direktiivi 84/450/EMÜ, mis käsitleb eksitava reklaamiga seotud liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamist, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. oktoobri 1997. aasta direktiiviga 97/55/EÜ, artikli 2 punkti 2a tuleb tõlgendada nii, et võrdleva reklaamina tuleb käsitleda reklaamsõnumis sisalduvat viidet ühte liiki tootele ja mitte ettevõtjale ega konkreetsele tootele, kui on võimalik identifitseerida see ettevõtja või tema pakutavad tooted sellistena, millele on nimetatud sõnumis otseselt viidatud. Asjaolu, et reklaami avalikustaja mitmeid konkurente või nende pakutavaid kaupu või teenuseid võiks identifitseerida sellistena, millele on reklaamsõnumis konkreetselt viidatud, on võrdleva reklaami olemuse tunnustamisel asjakohatu.
2. Konkurentsisuhte olemasolu reklaami avalikustaja ja reklaamsõnumis identifitseeritud ettevõtja vahel ei ole võimalik tuvastada nende pakutavaid kaupu või teenuseid arvesse võtmata.

Konkurentsisuhte olemasolu tuvastamiseks tuleb arvesse võtta:

- tegelikku turusituatsiooni ja tarbimisharjumusi, samuti nende võimalikke muutusi,
- ühenduse territooriumi seda osa, kus reklaami levitatakse, välisdamata teatud juhul mõju, mida teistes liikmesriigis täheldatud tarbimisharjumuste muutus võib avaldada kõnealusele siseriiklikule turule, ja
- toote konkreetseid omadusi, mida reklaami avalikustaja soovib esile tuua, samuti imidžit, mida ta kavatseb sellele luua.

Kriteeriumid, mis võimaldavad tuvastada konkurentsisuhte olemasolu direktiivi 84/450, mida on muudetud direktiiviga 97/55, artikli 2 punkti 2a mõttes ja need kriteeriumid, mille eesmärk on kontrollida, kas võrdlemine vastab selle direktiivi artikli 3a lõike 1 punktis b esitatud tingimusele, ei ole identsed.

3. Reklaam, mis viitab teatavat liiki tootele, juhul kui selle põhjal ei ole võimalik identifitseerida konkurenti või viimase pakutavaid kaupu, on lubatud vastavalt direktiivi 84/450, mida on muudetud direktiiviga 97/55, artikli 3a lõikele 1. Sellise reklaami võrdlemise lubatavust tuleb kontrollida muude siseriiklike või vajadusel ühenduse õigusnormide taustal, sõltumata asjaolust, et see võib tähendada tarbijate või konkureerivate ettevõtjate kaitse nõrgenemist.